

## Uputstvo za upotrebu

MASTERmatic LUX M07 L - 1.009.3610

MASTERmatic LUX M20 L - 1.009.3620

MASTERmatic LUX M29 L - 1.009.3580



KaVo. Dental Excellence.

### Prodaja:

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
Tel. +49 7351 56-0  
Faks +49 7351 56-1488

### Proizvođač:

Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



### Sadržaj

3 / 74

#### Sadržaj

<b>1 Napomene za korisnike.....</b>	<b>6</b>
<b>2 Bezbednost.....</b>	<b>8</b>
2.1 Opis simbola bezbednosti.....	8
2.2 Napomene o sigurnosti.....	11
<b>3 Opis proizvoda.....</b>	<b>16</b>
3.1 Određivanje svrhe primene - Svrshodna primena.....	19
3.2 Tehnički podaci M07 L.....	21
3.3 Tehnički podaci M20 L.....	22
3.4 Tehnički podaci M29 L.....	23
3.5 Uslovi transporta i uskladištenja.....	24
<b>4 Puštanje u rad i povlačenje iz upotrebe.....</b>	<b>26</b>
4.1 Proveriti količinu vode.....	27
<b>5 Rukovanje.....</b>	<b>30</b>
5.1 Staviti medicinski proizvod.....	30
5.2 Skinuti medicinski proizvod.....	32

### Sadržaj

4 / 74

5.3 Staviti INTRA LUX glavu.....	32
5.4 Skinuti INTRA LUX glavu.....	33
<b>6 Provera i otklanjanje smetnji.....</b>	<b>34</b>
6.1 Provera smetnji.....	34
6.2 Otklanjanje smetnji.....	37
6.2.1 Zamena O-prstenova.....	37
6.2.2 Očistiti mlaznicu spreja.....	38
6.2.3 Zameniti filter za vodu.....	40
<b>7 Koraci pripreme prema ISO 17664.....</b>	<b>42</b>
7.1 Priprema na mestu upotrebe.....	42
7.2 Čišćenje.....	44
7.2.1 Ručno čišćenje spolja.....	44
7.2.2 Mašinsko čišćenje spolja.....	45
7.2.3 Ručno unutrašnje čišćenje.....	46
7.2.4 Mašinsko unutrašnje čišćenje.....	48
7.3 Dezinfekcija.....	49

7.3.1	Ručna spolja dezinfekcija.....	52
7.3.2	Ručna unutrašnja dezinfekcija.....	53
7.3.3	Mašinska spolja i unutrašnja dezinfekcija.....	54
7.4	Sušenje.....	55
7.5	Sredstva i sistemi za negu - održavanje.....	56
7.5.1	Nega KaVo sprejor.....	57
7.5.2	Nega KaVo SPRAYrotor.....	58
7.5.3	Nega KaVo QUATTROcare - om 2104 / 2104A.....	59
7.5.4	Nega sa KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A.....	62
7.5.5	Nega sa KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A.....	63
7.6	Pakovanje.....	64
7.7	Sterilizacija.....	65
7.8	Skladištenje.....	67
8	Pomoćna sredstva.....	68
9	Odredbe garancije.....	70

## 1 Napomene za korisnike

Veoma poštovani korisniče,

KaVo Vam želi puno radosti sa Vašim novim kvalitetnim proizvodom. Da bi ste radili nesmetano, ekonomično i bezbedno, molimo Vas da poštujete sledeće napomene.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

### Simboli

	Pogledajte poglavje Sigurnost/Simbol upozorenja
	Važne informacije za korisnike i tehničare

	Može se sterilisati parom 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Može se termički dezinfikovati
	CE-oznaka (Communauté Européenne). Proizvod obeležen tom oznakom ispunjava zahteve važećih smernica Evropske Unije.
	Zahtev za reagovanje postupkom

### Ciljna grupa

Ovaj dokument je namenje zubaru/ki kao i pomoćnicima zubara. Poglavlje puštanja u rad je namenjeno i serviseru-tehničaru.

## 2 Bezbednost

### 2.1 Opis simbola bezbednosti

	Simbol upozorenja
--	-------------------

### Struktura

## OPASNOST

### Uvod opisuje vrste i izvore opasnosti.

Ovaj pasus opisuje moguće posledice pri zanemarivanju rizika.

- ▶ Dodatni korak sadrži potrebne mere koje su neophodne za izbegavanje opasnosti.



### Opis stepena opasnosti

Ovde navedene napomene o sigurnosti sa tri stepena opasnosti pomažu, u sprečavanju materijalne štete i povreda.



#### OPREZ

##### OPREZ

označava opasnu situaciju, koja može prouzrokovati materijalnu štetu, ili lakošće- do srednje teške povrede.



#### UPOZORENJE

##### UPOZORENJE

označava opasnu situaciju, koja može dovesti do teških ili smrtonosnih povreda.



#### OPASNOST

##### OPASNOST

označava maksimalnu opasnost usled situacije, koja neposredno za posledicu može imati teške povrede ili smrt.

### 2.2 Napomene o sigurnosti



#### UPOZORENJE

Opanost usled nestručno pripremljenih proizvoda.

Usled kontaminiranih proizvoda postoji opasnost od infekcije.

- ▶ Sprovoditi pogodne mere za zaštitu osoba.



#### UPOZORENJE

Opasnost za korisnika i pacijente.

Kod oštećenja, neuobičajenih radnih zvukova, prejakih vibracija, netipičnog zagrejanja ili ukoliko se glođalo ili brusač ne pridržavaju.

- ▶ Nemojte nastaviti sa radom i kontaktirajte servis.



## ⚠ OPREZ

### Opasnost usled upotrebe kao svetlosne sonde.

Medicinski proizvod ne koristiti kao svetlosnu sondu, pošto rotirajuća glodala ili brusilice mogu izazvati povrede.

- ▶ Za dodatno osvetljenje usne duplje ili mesta preparacije upotrebite pogodnu svetlosnu sondu.



## ⚠ OPREZ

### Prevremeno habanje i funkcionalne smetnje usled nestručnog čuvanja pre dužeg perioda neupotrebe.

Skraćeni radni vek proizvoda.

- ▶ Pre dužih perioda neupotrebe, medicinski proizvod očistite, obavite održavanje i spremite na suvo mesto, u skladu sa uputstvom.

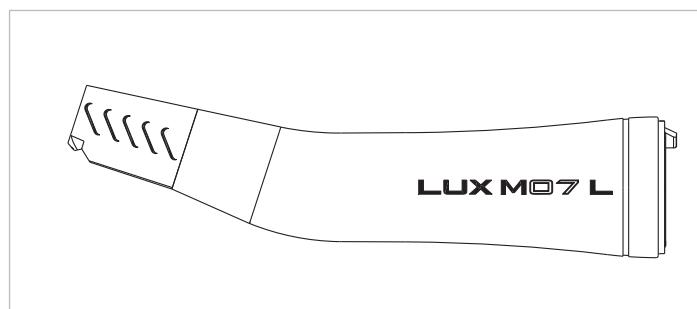
Popravku i održavanje proizvoda firme KaVo ovlašćeni su da obavljaju:

- tehničari u podružnicama firme KaVo diljem sveta
- tehničari koje je posebno obučila firma KaVo

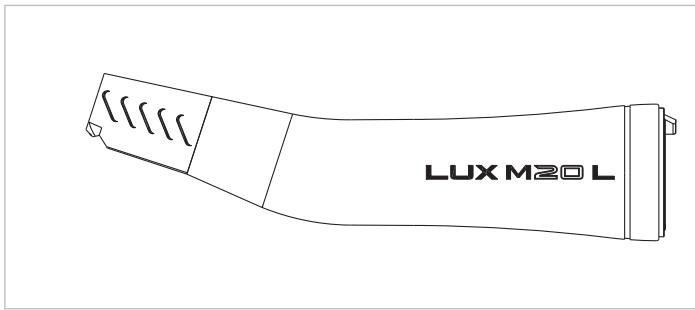
Za obezbeđivanje besprekorne funkcije, neophodno je, medicinski proizvod obraditi prema u KaVo uputstvu za upotrebu opisanim metodama pripreme uz primenu priloženih sredstava za negu i sistema za negu. KaVo preporučuje utvrđivanje za praksu internog intervala održavanja, pri kome se vrednuje medicinski proizvod u pogledu čišćenja, održavanja i funkcija od strane stručnog pogona. Taj interval održavanja zavisi od učestalosti upotrebe i prilagodjava se istoj.

Servisiranje se sme vršiti samo u od strane KaVo-a osposobljenim radionicama za popravku, koje koriste orginal KaVo rezervne delove.

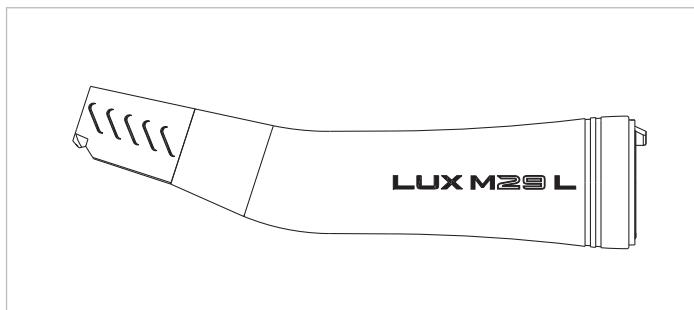
### 3 Opis proizvoda



MASTERmatic LUX M07 L (Br. art. 1.009.3610)



MASTERmatic LUX M20 L (Br. art. 1.009.3620)



MASTERmatic LUX M29 L (Br. art. 1.009.3580)

### 3.1 Određivanje svrhe primene - Svrshishodna primena

#### Primena:

Ovaj medicinski proizvod je

- namenjen samo za stomatološki tretman u području lečenja zuba. Ma koji drugi oblik upotrebe ili izmene na proizvodu nije dozvoljen i može da prouzrokuje opasnost. Medicinski proizvod, u spoju sa odgovarajućim glavama instrumenata, namenjen je za sledeće primene: otklanjanje karijesnog materijala, kaviteta- i preaparacije krunica, otklanjanje punjenja, obradu gornjih površina zuba i restaurativnih gornjih površina.
- medicinski proizvod usklađen sa važećim nacionalnim zakonskim odredbama.

#### Svrshishodna primena:

U skladu sa tim odredbama, ovaj medicinski proizvod smeju da koriste samo ovlašćeni stručni korisnici u opisane svrhe. Pri tom moraju da se poštuju:

- važeći propisi o zaštiti na radu
- važeće mere za sprečavanje nesreća
- ovo uputstvo za upotrebu

Prema ovim odredbama korisnik je dužan:

- da koristi samo ispravna radna sredstva
- da pazi na pravilnu svrhu upotrebe
- da zaštitи sebe, pacijente i treća lica od opasnosti

- da spreči zagađenje od proizvoda

### 3.2 Tehnički podaci M07 L

Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min <sup>-1</sup>
Redukcija	2,7 : 1
Maksimalan broj obrtaja	max. 15.000 min <sup>-1</sup>
Označavanje	1 zeleni prsten
Pritisak vode za sprej	0,8 do 2,0 bara (12 do 29 psi)
Pritisak vazduha za sprej	1,0 do 2,0 bara (15 do 29 psi)
Količina vazduha za sprej	min. 1,5 NI/min (kod 2 bara)
Količina vazduha za hlađenje	5,5 do 9,5 NI/min

Primenljive su sve INTRA i INTRA LUX glave.

Donji deo se može postaviti na sve INTRAmatic motore i motore sa priključkom prema ISO 3964 / DIN 13940.

### 3.3 Tehnički podaci M20 L

Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min <sup>-1</sup>
Redukcija	1 : 1
Maksimalan broj obrtaja	max. 40.000 min <sup>-1</sup>
Oznaka	1 plavi prsten
Pritisak vode za sprej	0,8 do 2,0 bara (12 do 29 psi)
Pritisak vazduha za sprej	1,0 do 2,0 bara (15 do 29 psi)
Količina vazduha za sprej	min. 1,5 NI/min (kod 2 bara)
Količina vazduha za hlađenje	5,5 do 9,5 NI/min

Primenljive su sve INTRA i INTRA LUX glave.

Donji deo se može postaviti na sve INTRAmatic motore i motore sa priključkom prema ISO 3964 / DIN 13940.

### 3.4 Tehnički podaci M29 L

Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min <sup>-1</sup>
Redukcija	7,4 : 1
Maksimalan broj obrtaja	max. 5.000 min <sup>-1</sup>
Označavanje	2 zelena prstena
Pritisak vode za sprej	0,8 do 2,0 bara (12 do 29 psi)
Pritisak vazduha za sprej	1,0 do 2,0 bara (15 do 29 psi)
Količina vazduha za sprej	min. 1,5 NI/min (kod 2 bara)
Količina vazduha za hlađenje	5,5 do 9,5 NI/min

Primenljive su sve INTRA i INTRA LUX glave.

Donji deo se može postaviti na sve INTRAmatic motore i motore sa priključkom prema ISO 3964 / DIN 13940.

### 3.5 Uslovi transporta i uskladištenja

#### ⚠ OPREZ

**Opasnost pri puštanju medicinskog proizvoda u rad nakon  
jako hladnog skladištenja.**

Pri tome se može javiti prekid funkcije na medicinskom proizvodu.

- Jako ohlajdene proizvode pre puštanja u rad dovesti na temperaturu od 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).



Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)

	Relativna vlažnost vazduha 5% - 95% bez kondenzacije
	Vazdušni pritisak: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaštiti od vlage

#### 4 Puštanje u rad i povlačenje iz upotrebe

##### UPOZORENJE

###### Opanost zbog nesterilinih proizvoda.

Opasnost od infekcije po terapeuta i pacijenta.

- ▶ Pre prvog puštanja u rad i nakon svake primene proizvod i pribor se moraju odgovarajuće pripremiti odn. po potrebi sterilisati.

##### UPOZORENJE

###### Proizvod stručno zbrinuti u otpad.

Pre zbrinjavanja u otpad se proizvod i pribor moraju odgovarajuće pripremiti odn. po potrebi sterilisati.



#### 4.1 Proveriti količinu vode

##### OPREZ

###### Pregrevanje zuba usled suviše male količine vode.

Termičko oštećenje pulpe.

- ▶ Količinu vode za hlađenje podesiti na min. 50 ml/min!



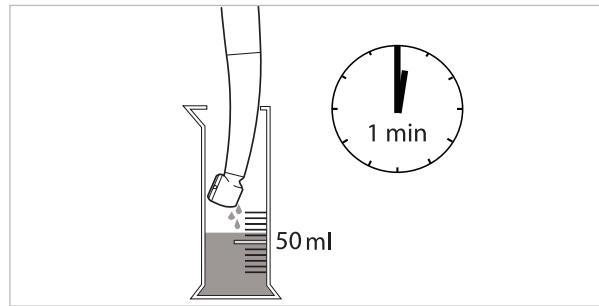
##### OPREZ

###### Opasnost usred premale količine vode za prskanje.

Nedovoljna količina vode za prskanje može da prouzrokuje pregrevanje medicinskog proizvoda i oštećenje zuba.

- ▶ Pregledajte kanale za vodu za prskanje i po potrebi očistite mlaznice spreja iglom za mlaznice Br. art. 0.410.0921.





## 5 Rukovanje

### 5.1 Staviti medicinski proizvod

#### UPOZORENJE

##### Skidanje medicinskog proizvoda

Nepravilno spojen medicinski proizvod može da se otpusti sa motorne spojnice i da padne.

- ▶ Pažljivim povlačenjem pre svakog tretmana proverite da li je medicinski proizvod sigurno spojen na motornoj spojnici.



#### OPREZ

##### Skidanje i stavljanje držača pri rotaciji pogonskog motora.

Oštećenje zahvatača.

- ▶ Donji deo nikada ne stavljati ili skidati pri rotaciji pogonskog motora!



- ▶ Staviti medicinski proizvod na (LUX) spojnicu motora i zaokrenuti, do čujnog fiksiranja kontakta za pauzu.
- ▶ Vučenjem proveriti bezbednost položaja medicinskog proizvoda na spojnicu.

### 5.2 Skinuti medicinski proizvod

- ▶ Medicinski proizvod oslobođiti od spojnice motora i skinuti u pravcu osovine.

### 5.3 Staviti INTRA LUX glavu

#### OPREZ

##### Skidanje medicinskog proizvoda

Nepravilno učvršćena glava može da se otpusti za vreme tretmana.

- ▶ Glavu nikada nemojte stavljati ili skidati za vreme rotacije. Pre svakog tretmana proverite da li je glava učvršćena i da li je prsten za stezanje stegnut.





- ▶ Prsten za stezanje okrenite u pravcu strelice do graničnika i držite ga čvrsto.
- ▶ Glavu ubaciti do graničnika. Paziti na pravilno zahvatnje noseva za fiksiranje.
- ▶ Prsten za stezanje okrenuti u suprotnom smeru u odnosu na smer strelice (-> close) i čvrsto stegnuti.

#### 5.4 Skinuti INTRA LUX glavu

- ▶ Prsten za stezanje okrenite u pravcu strelice do graničnika i držite ga čvrsto. Glavu iz donjeg dela izvući napred.

### 6 Provera i otklanjanje smetnji

#### 6.1 Provera smetnji



#### **⚠ OPREZ**

##### Nema O-prstenova ili su oštećeni.

Smetnje u funkcijama i prevremeni prestanak rada.

- ▶ Uveriti se da su svi O-prstenovi na spojnici i da su neoštećeni.



#### **⚠ OPREZ**

##### Zagrevanje proizvoda.

Opekotine ili oštećenja proizvoda usled pregrevanja.

- ▶ Ni u kom slučaju ne raditi dalje pri nepravilnom zagrevanju proizvoda.
- ▶ Medicinski proizvod se pregревa pri praznom hodu:  
Proveriti količinu vazduha za hlađenje.
- ▶ Medicinski proizvod se pregrevanje pri opterećenju:  
Negovati medicinski proizvod.

- ▶ Pri prekidima broja obrtaja/nemirnom radu:  
Negovati medicinski proizvod.
- ▶ Nedostaje O-prsten na spojnici motora:  
Ugraditi O-prsten.

## 6.2 Otklanjanje smetnji

### 6.2.1 Zamena O-prstenova



#### ⚠ OPREZ

**Opasnost usled lošeg održavanja O-prstenova.**

Funkcionalne smetnje ili potpuni kvar medicinskog proizvoda.

- ▶ Nemojte koristiti vazelin i druge masti ili ulja.



#### Napomena

O-prstenovi na spojnici smeju se podmazivati samo vatom nakvašenom u KAVO Spray.

- ▶ Pritisnite O-prsten između prstiju da napravite petlju.
- ▶ Gurnite O-prsten prema napred i izvadite ga.
- ▶ Stavite nove O-prstenove u utore.

### 6.2.2 Očistiti mlaznicu spreja



#### ⚠ OPREZ

**Opasnost usled premale količine vode spreja.**

Pregrevanje medicinskog proizvoda i oštećenja zuba.

- ▶ Proveriti kanale vode spreja i po potrebi mlaznice spreja očistiti iglom mlaznice **Br. art. 0.410.0921**.
- ▶ Prekontrolisati odn. zameniti filter za vodu.



- ▶ Igлом mlaznice (**Br. art. 0.410.0921**) oslobođiti protok vode na mlaznicama spreja.

### 6.2.3 Zameniti filter za vodu



#### ⚠ OPREZ

**Opasnost usled premale količine vode spreja.**

Premala količina vode spreja može dovesti do pregrevanja medicinskog proizvoda i do oštećenja zuba.

- ▶ Prekontrolisati odn. zameniti filter.
- ▶ Proveriti kanale vode spreja i po potrebi mlaznice spreja očistiti iglom mlaznice **Br. art. 0.410.0921**.



- ▶ Filter odviti ključem (**Br. art. 1.002.0321**) i izvaditi ga.
- ▶ Staviti novi filter (**Br. art. 1.002.0271**) i zašafiti ga ključem.

## 7 Koraci pripreme prema ISO 17664

### 7.1 Priprema na mestu upotrebe



#### **⚠️ UPOZORENJE**

##### Opasnost usled nesterilnih proizvoda.

Kontaminovani medicinski proizvodi predstavljaju opasnost od infekcije.

- ▶ Preduzmite potrebne mere lične zaštite.



#### **Napomena**

Za pripremu skinuti glavu sa donjeg dela.

- ▶ Ostatke cementa, kompozita ili krvi odmah otkloniti.
- ▶ Medicinski proizvod pripremiti u što kraćem vremenu nakon tretmana.
- ▶ Medicinski proizvod se za pripremu transportuje u suvom stanju.
- ▶ Ne stavljati u rastvore ili slično.

### 7.2 Čišćenje



#### **⚠️ OPREZ**

##### Funkcionalne smetnje usled čišćenja u ultrazvučnom aparatru.

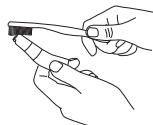
Kvar proizvoda.

- ▶ Čistite samo u termodezinifikatoru ili ručno!

#### 7.2.1 Ručno čišćenje spolja

Potreban pribor:

- pitka voda  $30^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$  ( $86^{\circ}\text{F} \pm 10^{\circ}\text{F}$ )
- četkice, npr. srednje tvrde četkice za zube



- ▶ Očetkati pod tekućom vodom za piće.

## 7.2.2 Mašinsko čišćenje spolja



KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje.

- ▶ Podešavanja programa i potrebna sredstva za čišćenje i dezinfekciju pogledajte u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora.

- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv i neposredno nakon toga podmazati sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

## 7.2.3 Ručno unutrašnje čišćenje

Validno ručno unutrašnje čišćenje (otklanjanje ostataka proteina) je moguće samo sa KaVo CLEANspray-em i KaVo DRYspray - em.

- ▶ Pokrijte medicinski proizvod sa KaVo Cleanpac kesom i nataknite ga na odgovarajući adapter za čišćenje. Tri puta pritisnite dugme za prskanje u trajanju od po 2 sekunda. Skinite medicinski proizvod sa nastavka za prskanje i ostavite jedan minut da sredstvo za čišćenje dejstvuje.
- ▶ Nakon toga 3 do 5 sekundi poprskajte sa KaVo DRYspray.

### Pogledajte i:

Uputstvo za upotrebu KaVo CLEANspray/KaVo DRYspray

### Napomena



Kavo CLEANspray i Kavo DRYspray za ručno unutrašnje čišćenje se isporučuju samo u sledećim zemljama:

Nemačkoj, Austriji, Švajcarskoj, Italiji, Španiji, Portugalu, Francuskoj, Luksemburgu, Belgiji, Holandiji, Velikoj Britaniji, Danskoj, Švedskoj, Finskoj i Norveškoj.

U drugim zemljama je izvodljivo samo mašinsko unutrašnje čišćenje termodezinfikatorima po EN ISO 15883-1 standardu.

## 7.2.4 Mašinsko unutrašnje čišćenje



KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje.

- ▶ Podešavanja programa, kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti, pogledati u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora.
- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se, da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

### 7.3 Dezinfekcija



#### **⚠️ UPOZORENJE**

##### **Opasnost usled nepotpune dezinfekcije.**

KaVo preporučuje, načelno sprovođenje završne dezinfekcije neupakovano u sterilizatoru, ako bez iste nije zagarantovana potpuna dezinfekcija.



#### **⚠️ OPREZ**

##### **Smetnje u funkcijama usled korišćenja dezinfekcione kupke ili dezinfekcionog sredstva sa sadržajem hlora.**

Defekti na proizvodu.

- ▶ Dezinfikovati samo u termodezinfektoru ili ručno!



#### **⚠️ OPREZ**

##### **Smetnje u funkcijama usled korišćenja dezinfekcione kupke ili sredstva za dezinfekciju sa sadržajem hlora.**

Defekti na proizvodu.

- ▶ Ne koristiti ultrazvučnu kupku.



#### **⚠️ OPREZ**

##### **Ne koristiti alkalna, niti sredstva za dezinfekciju koja sadrže hlor.**

Rastvor kuhinjske dovodi do korozije metalnih delova.

- ▶ Odmah otkloniti sve ostatke.

### 7.3.1 Ručna spoljna dezinfekcija



Firma KaVo preporučuje na bazi podnošljivosti materijala sledeće proizvode. Mikrobiološku efikasnost mora obezbediti proizvođač sredstva za dezinfekciju.

- Mikrocid AF Liquid firme Schülke & Mayr (tečni ili krpe)

- FD 322 firme Dürr
- CaviCide firme Metrex

Potrebna pomoćna sredstva:

- Krpe za brisanje medicinskog proizvoda.
- ▶ Sredstvo za dezinfekciju poprskajte na krupu, time prebrišite medicinski proizvod i ostavite da dejstvuje prema uputstvu proizvođača sredstva za dezinfekciju.
- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu sredstva za dezinfekciju.

### 7.3.2 Ručna unutrašnja dezinfekcija

Proizvođač sredstva za dezinfekciju mora dokazati efikasnost ručne unutrašnje dezinfekcije. Za KaVo proizvode se smeju upotrebiti samo sredstva za dezinfekciju, koja je odobrio KaVo u smislu podnošljivosti materijala (n. pr. WL-cid / Firma ALPRO).

- ▶ Izduvati komprimovanim vazduhom sve dok se više ne vide kapi vode.
- ▶ Neposredno nakon unutrašnje dezinfekcije KaVo medicinski proizvod podmazati sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

### 7.3.3 Mašinska spoljna i unutrašnja dezinfekcija



KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje.

- ▶ Podešavanja programa, kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti, pogledati u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora.

- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se, da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

### 7.4 Sušenje

#### Ručno sušenje

- ▶ Komprimovanim vazduhom produvajte spolja i izduvajte iznutra dok više ne možete da vidite kapi vode.

#### Mašinsko sušenje

U termozeinfikatoru je postupak sušenja po pravilu sastavni deo programa čišćenja.

- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu termodezinfikatora.

### 7.5 Sredstva i sistemi za negu - održavanje



#### ⚠️ OPREZ

**Prevremno habanje i kvarovi zbog nestručnog servisa i održavanja.**

Skraćeni vek trajanja proizvoda.

- ▶ Sprovoditi redovno stručno održavanje i negu.



#### Napomena

KaVo preuzima samo garanciju za besprekornu funkciju KaVo proizvoda uz upotrebu od KaVo navedenih sredstava za dezinfekciju, pošto su ista kontrolisana u skladu sa KaVo proizvodima i za svrshodnu namenu.

### 7.5.1 Nega KaVo sprejom



#### Napomena

Donji deo se može čistiti pojedinačno ili sa stavljenom glavom.



KaVo preporučuje, u okviru ponovne pripreme, negu proizvoda nakon svake upotrebe, tj. nakon svakog čišćenja, dezinfekcije, kao i pre svake sterilizacije.

- ▶ Proizvod prekriven Cleanpac-kesom.

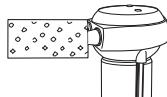
- ▶ Proizvod staviti na kanilu i pritisnuti jednu sekundu taster za brizganje.

### 7.5.2 Nega KaVo SPRAYrotor



#### Napomena

Donji deo se može čistiti pojedinačno ili sa stavljenom glavom.



- ▶ Postavite proizvod sa odgovarajućom spojnicom na KaVo SPRAYrotor i pokrijte sa Cleanpac kesom.
- ▶ Obavite održavanje proizvoda.

#### Pogledajte i:

Uputstvo za upotrebu KaVo SPRAYrotor

### 7.5.3 Nega KaVo QUATTROCare - om 2104 / 2104A



#### Napomena

Donji deo se može čistiti pojedinačno ili sa stavljenom glavom.

Aparat za čišćenje i održavanje sa ekspanzionim pritiskom za efikasno čišćenje i održavanje.



#### Napomena

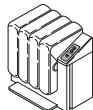
**QUATTROCare 2104 / 2104 A nije više u aktuelnom programu isporuke.**

Nove verzije proizvoda:

- ▶ QUATTROCare PLUS 2124 A
- ▶ QUATTROCare CLEAN 2140 A

Uredaj za čišćenje i negu sa ekspanzionim pritiskom za unutrašnje čišćenje neorganskih ostataka i optimalnu negu.

(bez proverenog unutrašnjeg čišćenja prema nemačkim RKI-zahtevima)



KaVo preporučuje u okviru ponovne pripreme, negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog čišćenja, dezinfekcije, kao i pre svake sterilizacije.

- ▶ Otkloniti glodalno ili brusilicu.
- ▶ Negovati proizvod.

**Pogledajte i:**

■ Uputstvo za upotrebu KaVo QUATTROCare 2104 / 2104A

#### 7.5.4 Nega sa KaVo QUATTROCare PLUS 2124 A



##### Napomena

Donji deo se može čistiti pojedinačno ili sa stavljenom glavom.

Uređaj za čišćenje i negu sa ekspanzionim pritiskom za unutrašnje čišćenje neorganskih ostataka i optimalnu negu.

(bez proverenog unutrašnjeg čišćenja prema nemačkim RKI-zahtevima)



- ▶ Skloniti gladalicu ili brusilicu.

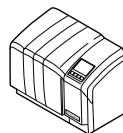
- ▶ Negovati proizvod u QUATTROCare PLUS-u.

**Pogledajte i:**

■ Uputstvo za upotrebu KaVo QUATTROCare PLUS 2124 A

#### 7.5.5 Nega sa KaVo QUATTROCare CLEAN 2140 A

Programski upravljeni uređaj za čišćenje i održavanje za savršenu negu instrumenata i turbina.



- ▶ Otkloniti bušilicu ili brusilicu.

- ▶ Negovati proizvod u QUATTROCare CLEAN-u.

**Pogledajte i:**

■ Uputstvo za upotrebu KaVo QUATTROCare CLEAN 2140 A

#### 7.6 Pakovanje



##### Napomena

Kesa za sterilizaciju mora biti dovoljno velika za instrument, tako da pakovanje ne bude pod pritiskom.

Pakovanje za sterilizaciju mora ispunjavati važeće norme u pogledu kvaliteta i primene, i biti podesno za postupak sterilizacije!

- ▶ Medicinski uređaj zavariti pojedinačno u pakovanje za sterilisanu robu!

## 7.7 Sterilizacija

Sterilizacija u sterilizatoru sa parom (Autoklave) shodno EN 13060 / ISO 17665-1



### ⚠ OPREZ

Prevremno trošenje i kvarovi zbog nestručnog servisa i održavanja.

Skraćeni radni vek proizvoda.

- ▶ Pre svakog ciklusa sterilizacije medicinski proizvod održavajte sredstvima za čišćenje firme KaVo.



### ⚠ OPREZ

Kontaktna korozija usled vlage.

Oštećenje proizvoda

- ▶ Proizvod izvadite iz parnog sterilizatora odmah nakon završetka sterilizacije!



KaVo medicinski proizvod ima temperaturnu postojanost do max. 138 °C (280.4 °F).

Iz sledećih postupaka sterilizacije može se izabrati pogodan postupak (u zavisnosti od postojećeg autoklava):

- Autoklav sa trostrukim predvakumom:
  - min. 3 minuta pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

- Autoklav sa gravitacionim postupkom:

- min. 10 minuta pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

- ▶ Koristiti prema uputstvu za upotrebu proizvoda.

## 7.8 Skladištenje

- ▶ Pripremljene proizvode skladištitи заштићено od prašine i sa što je moguće manje klica u suvoj, tamnoj i hladnoj prostoriji.



### Napomena

Poštovati vek trajanja sterilne predmeta.

## 8 Pomoćna sredstva

Isporuка preko stmatološko-medicinskih stručnih trgovina.

Kratak tekst materijala	Br. mat.
Stalak za instrumente 2151	0.411.9501
Cleanpac 10 komada	0.411.9691
Podmetači od celuloze 100 komada	0.411.9862
Igla mlaznice	0.410.0921
Rezervni filter	1.002.0271
Ključ	1.002.0321
O-prsten	0.200.6120

Kratki tekst materijala	Br. art.
Adapter INTRAmatic (CLEANSprej i DRYsprej)	1.007.1776
KaVo CLEANsprej 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYsprej 2117 P	1.007.0580
KaVo sprej 2112 A	0.411.9640
ROTA sprej 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROCare plus sprej 2140 P	1.005.4525

## 9 Odredbe garancije

Za ovaj KaVo medicinski proizvod važe sledeći uslovi garancije:

Kavo garantuje krajnjem korisniku besprekornu funkciju, kao i da neće imati greške u materijalu ili pri obradi u periodu od 24 meseci od datuma računa pod sledećim uslovima:

U slučaju opravdanih reklamacija KaVo će ispuniti uslove ove garancije besplatnom popravkom ili zamenom proizvoda. Drugi zahtevi, bez obzira koje vrste, posebno za nadoknadu štete, su isključeni. U slučaju kašnjenja, grubog nemara ili kriminalne namere, to će važiti samo, ako ne postoje prisilni zakonski propisi da se uradi suprotno.

KaVo nije odgovoran za greške i njihove posledice koje su nastale ili su mogle nastati prirodnim habanjem, nestručnim rukovanjem, nestručnim čišćenjem ili održavanjem, nepoštovanjem uputstva za upotrebu, ili propisa za priključivanje, stvaranju kamenca ili korozije, nečistoćama u dovodu vazduha i vode kao i usled hemijskih ili električnih uticaja, koji su neuobičajeni

ili nisu dozvoljeni prema KaVo uputstvima za upotrebu i prema ostalim uputstvima proizvodča. Garancija generalno ne obuhvata lampe, optičke vodove od stakla i optičkih vlakna, staklene delove, gumene delove, kao ni postojanost boje na plastičnim delovima.

Isključuje se svaka odgovornost, ako kvarovi ili njihove posledice počivaju na zahvatima ili izmenama na proizvodu od strane kupca ili trećih lica, neovlašćenih od strane KaVo - a.

Potraživanja iz garancije se mogu praviti samo, ako se uz proizvod podnese potvrda o kupovini u obliku računa ili kopije otpremnice. Iz istog trgovac mora imati moćnost jasnog uvida u datum kupovne, sa navedenim brojem uređaja ili tipom i proizvodnim ili serijskim brojem.

